



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

\_\_\_\_\_

**Commissie voor de Financiën en de  
Algemene Zaken,**

**belast met de Begroting, de Externe  
Betrekkingen, de Ontwikkelings-  
samenwerking, het Openbaar Ambt en het  
Wetenschappelijk Onderzoek**

\_\_\_\_\_

**VERGADERING VAN  
MAANDAG 23 MAART 2015**

\_\_\_\_\_

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

\_\_\_\_\_

**Commission des Finances et des  
Affaires générales,**

**chargée du Budget, des Relations  
extérieures, de la Coopération au  
développement, de la Fonction publique et  
de la Recherche scientifique**

\_\_\_\_\_

**RÉUNION DU  
LUNDI 23 MARS 2015**

\_\_\_\_\_

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****INTERPELLATIE** 5

## - van de heer Fouad Ahidar 5

tot mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelings-samenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,

betreffende "de 'Gay Pride 2015'".

**MONDELINGE VRAGEN** 5

## - van de heer Olivier de Clippele 5

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "het recht van elke belastingplichtige om toegang te krijgen tot zijn fiscaal dossier".

## - van de heer Jef Van Damme 6

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,

**SOMMAIRE****INTERPELLATION** 5

## - de M. Fouad Ahidar 5

à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,

concernant "la 'Gay Pride 2015'".

**QUESTIONS ORALES** 5

## - de M. Olivier de Clippele 5

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "le droit de chaque contribuable d'avoir accès à son dossier fiscal".

## - de M. Jef Van Damme 6

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

betreffende "de ratificatie van de avenant bij het dubbelbelastingverdrag tussen België en Zwitserland".		concernant "la ratification de l'avenant à la convention préventive de la double imposition signée par la Belgique et la Suisse".	
- van mevrouw Catherine Moureaux	6	- de Mme Catherine Moureaux	6
aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelings-samenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,		à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,	
betreffende "de strijd tegen discriminatie op het werk".		concernant "la lutte contre la discrimination au travail".	
- van de heer Abdallah Kanfaoui	6	- de M. Abdallah Kanfaoui	6
aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelings-samenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,		à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,	
betreffende "de discriminerende promotiecampagne van een Brusselse fitnesszaal".		concernant "la campagne de promotion discriminatoire d'une salle de fitness bruxelloise".	

*Voorzitterschap: de heer Charles Picqué, voorzitter.  
Présidence : M. Charles Picqué, président.*

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer Ahidar.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

**TOT MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING, VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN DIGITALISERING, GELIJKEKANSENBELEID EN DIERENWELZIJN,**

**betreffende "de 'Gay Pride 2015'".**

**De voorzitter.**- De interpellatie wordt ingetrokken door zijn indiener en in een schriftelijke vraag omgezet.

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, EXTERNE BETREKKINGEN EN**

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Ahidar.

### INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR

**À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,**

**concernant "la 'Gay Pride 2015'".**

**M. le président.**- L'interpellation est retirée par son auteur et transformée en question écrite.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA**

**ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het recht van elke belastingplichtige om toegang te krijgen tot zijn fiscaal dossier".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, EXTERNE BETREKKINGEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de ratificatie van de avenant bij het dubbelbelastingverdrag tussen België en Zwitserland".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CATHERINE MOUREAUX**

**AAN MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN DIGITALISERING, GELIJKEKANSENBELEID EN DIERENWELZIJN,**

betreffende "de strijd tegen discriminatie op het werk".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ABDALLAH KANFAOUI**

**AAN MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN**

**COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le droit de chaque contribuable d'avoir accès à son dossier fiscal".

**QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "la ratification de l'avenant à la convention préventive de la double imposition signée par la Belgique et la Suisse".

**QUESTION ORALE DE MME CATHERINE MOUREAUX**

**À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,**

concernant "la lutte contre la discrimination au travail".

**QUESTION ORALE DE M. ABDALLAH KANFAOUI**

**À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE**

**DIGITALISERING, GELIJKEKANSEN-  
BELEID EN DIERENWELZIJN,**

betreffende "de discriminerende  
promotiecampagne van een Brusselse  
fitnesszaal".

**De voorzitter.**- De punten worden naar een latere  
datum verschoven.

**LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU  
BIEN-ÊTRE ANIMAL,**

concernant "la campagne de promotion  
discriminatoire d'une salle de fitness  
bruxelloise".

**M. le président.**- Les points sont reportés à une  
date ultérieure.